Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A odpowiedziawszy mówią Mu gdzie Panie zaś powiedział im gdzie ciało tam zostaną zebrane orły |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Go zapytali: Gdzie, Panie?\* On zaś odpowiedział im: Gdzie padlina, tam zbiorą się sępy.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I odpowiadając mówią mu: Gdzie, Panie? On zaś powiedział im: Gdzie ciało, tam i orły zbiorą się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A odpowiedziawszy mówią Mu gdzie Panie zaś powiedział im gdzie ciało tam zostaną zebrane orły |

1. 1) Pytanie: Gdzie, Panie? może odnosić się zarówno do zabranych, jak i pozostawionych. W kont. słów o sępach w <x>470 24:28</x> pozostawieni mogą ozn. martwych duchowo, narażonych na atak sępów, np. fałszywych proroków (<x>470 28:11</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>220 39:26-30</x>; <x>470 24:28</x>; <x>470 19:13-15</x>; <x>480 10:13-16</x>; <x>470 19:16-29</x>; <x>480 10:17-30</x>; <x>490 10:25-28</x> [↑](#footnote-ref-3)